

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 30

Volume 39

8 February 1996

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EC) No 223/96 of 7 February 1996 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state ..... 1
- Commission Regulation (EC) No 224/96 of 7 February 1996 fixing the maximum export refund for white sugar for the 27th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1813/95 ..... 3
- Commission Regulation (EC) No 225/96 of 7 February 1996 fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector ..... 4
- ★ Commission Regulation (EC) No 226/96 of 6 February 1996 establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods ..... 6
- Commission Regulation (EC) No 227/96 of 7 February 1996 on the supply of common wheat flour intended for the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan ..... 12
- Commission Regulation (EC) No 228/96 of 7 February 1996 on the supply of fruit juice and fruit jams intended for the people of Armenia and Azerbaijan ..... 18
- ★ Commission Regulation (EC) No 229/96 of 7 February 1996 amending Regulation (EC) No 1222/94 laying down common detailed rules for the application of the system of granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds ..... 24
- ★ Commission Regulation (EC) No 230/96 of 7 February 1996 on the extension of the validity of import licences issued upon the allocation of the 1996 quantitative quotas for certain products originating in the People's Republic of China ..... 32

★ <b>Commission Regulation (EC) No 231/96 of 7 February 1996 replacing the values in ecus in Council Regulation (EEC) No 2080/92 instituting a Community aid scheme for forestry measures in agriculture</b> .....	33
Commission Regulation (EC) No 232/96 of 7 February 1996 amending Regulation (EC) No 51/96 on the supply of cereals as food aid .....	35
Commission Regulation (EC) No 233/96 of 7 February 1996 amending Regulation (EC) No 1872/95 and increasing to 235 000 tonnes the amount of rye held by the Danish intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened.....	36
Commission Regulation (EC) No 234/96 of 7 February 1996 amending the import duties in the rice sector .....	37
Commission Regulation (EC) No 235/96 of 7 February 1996 determining to what extent applications for import licences for calves not exceeding 80 kilograms lodged under Regulation (EC) No 3018/95 can be met .....	40
Commission Regulation (EC) No 236/96 of 7 February 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables	41
Commission Regulation (EC) No 237/96 of 7 February 1996 amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector	43
Commission Regulation (EC) No 238/96 of 7 February 1996 re-establishing the preferential customs duty on imports of single-flower (standard) carnations originating in Israel .....	45

---

## II *Acts whose publication is not obligatory*

### **Commission**

96/129/EC :

- |   |    |
|---|----|
| ★ <b>Commission Recommendation of 12 January 1996 supplementing recommendation 93/216/EEC on the European firearms pass</b> ..... | 47 |
|---|----|

96/130/EC :

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Commission Decision of 24 January 1996 amending Decision 93/693/EC concerning a list of semen collection centres approved for the export to the Community of semen of domestic animals of the bovine species <sup>(1)</sup></b> ..... | 50 |
|--|----|

96/131/EC :

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Commission Decision of 24 January 1996 amending Decision 94/845/EC concerning the animal health conditions and veterinary certification for the import of fresh meat from the Czech Republic <sup>(1)</sup></b> ..... | 51 |
|--|----|

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

- ★ **Commission Decision of 26 January 1996 amending Council Decision 79/542/EEC drawing up a list of third countries from which the Member States authorize imports of bovine animals, swine, equidae, sheep and goats, fresh meat and meat products <sup>(1)</sup> ..... 52**

EUROPEAN ECONOMIC AREA

**The EEA Joint Committee**

- ★ **Decision of the EEA Joint Committee No 49/95 of 22 June 1995 amending Annex VI (Social security) to the EEA Agreement ..... 53**

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EC) No 223/96****of 7 February 1996****altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 170/96<sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 170/96 to the informa-

tion known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 170/96 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 25, 1. 2. 1996, p. 5.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 February 1996 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund <sup>(1)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	37,38 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	37,61 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	37,38 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	37,61 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4064
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	40,64
1701 99 10 910	41,13
1701 99 10 950	41,13
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4064

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

<sup>(2)</sup> Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

<sup>(3)</sup> Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 and Regulation (EC) No 2815/95 are observed.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 224/96

of 7 February 1996

fixing the maximum export refund for white sugar for the 27th partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EC) No 1813/95

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 17 (5) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1813/95 of 26 July 1995 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar<sup>(3)</sup>, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EC) No 1813/95 a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 27th partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 1380/95<sup>(5)</sup>, prohibits trade between the European Community and the Federal

Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof and in Council Regulation (EC) No 2815/95<sup>(6)</sup>; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. For the 27th partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to Regulation (EC) No 1813/95 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 44,152 per 100 kilograms.

2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 and Regulation (EC) No 2815/95 are observed.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 175, 27. 7. 1995, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

<sup>(5)</sup> OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 297, 9. 12. 1995, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 225/96

of 7 February 1996

**fixing the representative prices and the additional import duties for molasses in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1422/95 of 23 June 1995 laying down detailed rules of application for imports of molasses in the sugar sector and amending Regulation (EEC) No 785/68 <sup>(3)</sup>, and in particular Articles 1 (2) and 3 (1) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1422/95 stipulates that the cif import price for molasses, hereinafter referred to as the 'representative price', should be set in accordance with Commission Regulation (EEC) No 785/68 <sup>(4)</sup>; whereas that price should be fixed for the standard quality defined in Article 1 of the above Regulation;

Whereas the representative price for molasses is calculated at the frontier crossing point into the Community, in this case Amsterdam; whereas that price must be based on the most favourable purchasing opportunities on the world market established on the basis of the quotations or prices on that market adjusted for any deviations from the standard quality; whereas the standard quality for molasses is defined in Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas, when the most favourable purchasing opportunities on the world market are being established, account must be taken of all available information on offers on the world market, on the prices recorded on important third-country markets and on sales concluded in international trade of which the Commission is aware, either directly or through the Member States; whereas, under Article 7 of Regulation (EEC) No 785/68, the Commission may for this purpose take an average of several prices as a basis, provided that this average is representative of actual market trends;

Whereas the information must be disregarded if the goods concerned are not of sound and fair marketable quality or if the price quoted in the offer relates only to a small

quantity that is not representative of the market; whereas offer prices which can be regarded as not representative of actual market trends must also be disregarded;

Whereas, if information on molasses of the standard quality is to be comparable, prices must, depending on the quality of the molasses offered, be increased or reduced in the light of the results achieved by applying Article 6 of Regulation (EEC) No 785/68;

Whereas a representative price may be left unchanged by way of exception for a limited period if the offer price which served as a basis for the previous calculation of the representative price is not available to the Commission and if the offer prices which are available and which appear not to be sufficiently representative of actual market trends would entail sudden and considerable changes in the representative price;

Whereas where there is a difference between the trigger price for the product in question and the representative price, additional import duties should be fixed under the conditions set out in Article 3 of Regulation (EC) No 1422/95; whereas should the import duties be suspended pursuant to Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, specific amounts for these duties should be fixed;

Whereas application of these provisions will have the effect of fixing the representative prices and the additional import duties for the products in question as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and the additional duties applying to imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1422/95 are fixed in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 145, 27. 6. 1968, p. 12.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

**ANNEX**

**fixing the representative prices and additional import duties applying to imports of molasses in the sugar sector**

CN code	Amount of the representative price in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the additional duty in ECU per 100 kg net of the product in question	Amount of the duty to be applied to imports in ECU per 100 kg net of the product in question in the event of suspension as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95 <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	10,11	—	0,00
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	11,27	—	0,00

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of Regulation (EEC) No 785/68.

<sup>(2)</sup> This amount replaces, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 1422/95, the rate of the Common Customs Tariff duty fixed for these products.



**COMMISSION REGULATION (EC) No 226/96****of 6 February 1996****establishing unit values for the determination of the customs value of certain perishable goods**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2913/92 of 12 October 1992 establishing the Community Customs Code <sup>(1)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2454/93 of 2 July 1993 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1762/95 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 173 (1) thereof,

Whereas Articles 173 to 177 of Regulation (EEC) No 2454/93 provide that the Commission shall periodically establish unit values for the products referred to in the classification in Annex 26 to that Regulation;

Whereas the result of applying the rules and criteria laid down in the abovementioned Articles to the elements

communicated to the Commission in accordance with Article 173 (2) of Regulation (EEC) No 2454/93 is that unit values set out in the Annex to this Regulation should be established in regard to the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The unit values provided for in Article 173 (1) of Regulation (EEC) No 2454/93 are hereby established as set out in the table in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 9 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 February 1996.

*For the Commission*

Mario MONTI

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 19. 10. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 253, 11. 10. 1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 171, 21. 7. 1995, p. 8.

## ANNEX

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU Fmk SKr	øS FF Bfrs/Lfrs	DM £ Irl £	Dkr Lit	Dr Fl	Pta Esc
1.10	New potatoes 0701 90 51 0701 90 59	a)	33,79	449,46	63,92	247,21	10 549,25	5 379,90
		b)	196,00	219,55	27,40	67 936,38	71,58	6 623,16
		c)	299,38	1 313,93	28,29			
1.30	Onions (other than seed) 0703 10 19	a)	9,02	119,97	17,06	65,99	2 815,85	1 436,03
		b)	52,32	58,60	7,31	18 133,90	19,11	1 767,88
		c)	79,91	350,72	7,55			
1.40	Garlic 0703 20 00	a)	126,17	1 678,19	238,64	923,01	39 388,28	20 087,23
		b)	731,83	819,76	102,31	253 657,65	267,27	24 729,23
		c)	1 117,80	4 905,89	105,62			
1.50	Leeks ex 0703 90 00	a)	89,32	1 188,06	168,95	653,44	27 884,58	14 220,57
		b)	518,09	580,34	72,43	179 574,65	189,21	17 506,83
		c)	791,34	3 473,08	74,77			
1.60	Cauliflowers 0704 10 10 0704 10 05 0704 10 80	a)	32,94	438,13	62,30	240,97	10 283,18	5 244,21
		b)	191,06	214,02	26,71	66 222,91	69,78	6 456,11
		c)	291,83	1 280,79	27,57			
1.70	Brussels sprouts 0704 20 00	a)	53,71	714,39	101,59	392,92	16 767,13	8 550,90
		b)	311,53	348,96	43,55	107 979,12	113,77	10 526,95
		c)	475,84	2 088,38	44,96			
1.80	White cabbages and red cabbages 0704 90 10	a)	42,21	561,38	79,83	308,76	13 176,01	6 719,50
		b)	244,81	274,22	34,22	84 852,57	89,41	8 272,32
		c)	373,92	1 641,10	35,33			
1.90	Sprouting broccoli or calabrese ( <i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar. botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica Plenck</i> ) ex 0704 90 90	a)	32,37	430,55	61,22	236,80	10 105,23	5 153,47
		b)	187,75	210,31	26,25	65 076,97	68,57	6 344,39
		c)	286,78	1 258,63	27,10			
1.100	Chinese cabbage ex 0704 90 90	a)	91,55	1 217,63	173,15	669,70	28 578,55	14 574,49
		b)	530,99	594,79	74,23	184 043,79	193,92	17 942,53
		c)	811,03	3 559,51	76,63			
1.110	Cabbage lettuce (head lettuce) 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	69,32	922,01	131,11	507,11	21 640,25	11 036,09
		b)	402,07	450,38	56,21	139 361,62	146,84	13 586,44
		c)	614,13	2 695,33	58,03			
1.120	Endives ex 0705 29 00	a)	21,82	290,22	41,27	159,62	6 811,75	3 473,85
		b)	126,56	141,77	17,69	43 867,15	46,22	4 276,63
		c)	193,31	848,42	18,27			
1.130	Carrots ex 0706 10 00	a)	60,48	804,49	114,40	442,47	18 881,83	9 629,36
		b)	350,82	392,97	49,05	121 597,64	128,12	11 854,62
		c)	535,85	2 351,77	50,63			
1.140	Radishes ex 0706 90 90	a)	133,08	1 770,07	251,71	973,55	41 544,72	21 186,97
		b)	771,90	864,64	107,91	267 544,96	281,90	26 083,11
		c)	1 179,00	5 174,48	111,40			
1.160	Peas ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	445,55	5 926,24	842,73	3 259,46	139 092,88	70 934,57
		b)	2 584,33	2 894,84	361,29	895 748,03	943,81	87 326,98
		c)	3 947,33	17 324,29	372,97			

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU Fmk SKr	öS FF Bfrs/Lfrs	DM £ Irl £	Dkr Lit	Dr Fl	Pta Esc
1.170	Beans :							
1.170.1	Beans ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	123,67 717,34 1 095,67	1 644,96 803,53 4 808,73	233,92 100,28 103,53	904,73 248 634,44	38 608,27 261,98	19 689,44 24 239,51
1.170.2	Beans ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	220,58 1 279,42 1 954,20	2 933,89 1 433,14 8 576,70	417,21 178,86 184,65	1 613,65 443 456,24	68 860,44 467,25	35 117,44 43 232,80
1.180	Broad beans ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 538,44 822,41	1 234,71 603,13 3 609,46	175,58 75,27 77,71	679,10 186 626,36	28 979,58 196,64	14 779,00 18 194,31
1.190	Globe artichokes 0709 10 10 0709 10 20 0709 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asparagus :							
1.200.1	— green ex 0709 20 00	a) b) c)	683,28 3 963,22 6 053,45	9 088,21 4 439,40 26 567,75	1 292,37 554,06 571,97	4 998,56 1 373 678,77	213 306,57 1 447,38	108 782,05 133 920,72
1.200.2	— other ex 0709 20 00	a) b) c)	233,69 1 355,45 2 070,33	3 108,24 1 518,31 9 086,38	442,00 189,49 195,62	1 709,55 469 808,89	72 952,52 495,02	37 204,31 45 801,93
1.210	Aubergines (eggplants) 0709 30 00	a) b) c)	153,75 891,81 1 362,15	2 045,03 998,96 5 978,29	290,81 124,68 128,70	1 124,78 309 105,76	47 998,33 325,69	24 478,18 30 134,89
1.220	Ribbed celery ( <i>Apium graveolens</i> L, var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	52,02 301,76 460,90	691,97 338,01 2 022,84	98,40 42,19 43,55	380,58 104 590,37	16 240,93 110,20	8 282,54 10 196,57
1.230	Chantarelles 0709 51 30	a) b) c)	1 046,89 6 072,23 9 274,78	13 924,47 6 801,81 40 705,70	1 980,10 848,91 876,34	7 658,52 2 104 678,12	326 817,07 2 217,61	166 670,12 205 186,25
1.240	Sweet peppers 0709 60 10	a) b) c)	136,71 792,98 1 211,21	1 818,42 888,26 5 315,82	258,58 110,86 114,44	1 000,14 274 853,00	42 679,52 289,60	21 765,70 26 795,57
1.250	Fennel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 426,61 651,61	978,27 477,87 2 859,81	139,11 59,64 61,57	538,06 147 865,66	22 960,77 155,80	11 709,53 14 415,51
1.270	Sweet potatoes, whole, fresh (intended for human consumption) 0714 20 10	a) b) c)	75,43 437,50 668,23	1 003,24 490,06 2 932,78	142,66 61,16 63,14	551,78 151 638,79	23 546,66 159,78	12 008,32 14 783,35
2.10	Chestnuts ( <i>Castanea</i> spp.), fresh ex 0802 40 00	a) b) c)	129,87 753,28 1 150,57	1 727,37 843,79 5 049,67	245,64 105,31 108,71	950,06 261 091,95	40 542,69 275,10	20 675,95 25 454,00
2.30	Pineapples, fresh ex 0804 30 00	a) b) c)	50,92 295,36 451,14	677,30 330,85 1 979,97	96,31 41,29 42,63	372,52 102 374,10	15 896,78 107,87	8 107,04 9 980,51

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU Fmk SKr	δS FF Bfrs/Lfrs	DM £ Irl £	Dkr Lit	Dr Fl	Pta Esc
2.40	Avocados, fresh ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	103,56 600,67 917,47	1 377,42 672,84 4 026,65	195,87 83,97 86,69	757,59 208 197,05	32 329,10 219,37	16 487,19 20 297,25
2.50	Guavas and mangoes, fresh ex 0804 50 00	a) b) c)	102,46 594,28 907,71	1 362,78 665,69 3 983,83	193,79 83,08 85,77	749,53 205 983,19	31 985,33 217,04	16 311,87 20 081,42
2.60	Sweet oranges, fresh :							
2.60.1	— Sanguines and semi-sanguines 0805 10 01 0805 10 11 0805 10 21 0805 10 32 0805 10 42 0805 10 51	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustianas, vernas, Valencia lates, Maltese, shamou- tis, ovalis, trovita and hamlins 0805 10 05 0805 10 15 0805 10 25 0805 10 34 0805 10 44 0805 10 55	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Others 0805 10 09 0805 10 19 0805 10 29 0805 10 36 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarins (including tangerines and satsu- mas), fresh ; clementines, wilkings and simi- lar citrus hybrids, fresh :							
2.70.1	— Clementines ex 0805 20 11 ex 0805 20 21	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monreales and satsumas ex 0805 20 13 ex 0805 20 23	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Mandarines and wilkings ex 0805 20 15 ex 0805 20 25	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines and others ex 0805 20 17 ex 0805 20 19 ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> ), fresh ex 0805 30 90	a) b) c)	124,92 724,54 1 106,67	1 661,47 811,59 4 857,02	236,27 101,29 104,57	913,82 251 130,97	38 995,93 264,61	19 887,14 24 482,90

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU Fmk SKr	8S FF Bfrs/Lfrs	DM £ Irl £	Dkr Lit	Dr Fl	Pta Esc
2.90	Grapefruit, fresh :							
2.90.1	— white	a)	36,23	481,90	68,53	265,05	11 310,46	5 768,11
	ex 0805 40 90	b)	210,15	235,40	29,38	72 838,56	76,75	7 101,07
	ex 0805 40 20	c)	320,98	1 408,74	30,33			
	ex 0805 40 95							
2.90.2	— pink	a)	45,12	600,18	85,35	330,10	14 086,70	7 183,93
	ex 0805 40 90	b)	261,73	293,18	36,59	90 717,34	95,58	8 844,08
	ex 0805 40 20	c)	399,77	1 754,53	37,77			
	ex 0805 40 95							
2.100	Table grapes	a)	177,42	2 359,77	335,57	1 297,88	55 385,36	28 245,42
	0806 10 21	b)	1 029,06	1 152,70	143,86	356 677,69	375,82	34 772,71
	0806 10 29	c)	1 571,79	6 898,35	148,51			
	0806 10 61							
	0806 10 30							
	0806 10 69							
2.110	Water melons	a)	57,14	760,02	108,08	418,01	17 838,13	9 097,09
	0807 11 00	b)	331,43	371,25	46,33	114 876,23	121,04	11 199,35
		c)	506,23	2 221,77	47,83			
2.120	Melons (other than water melons):							
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (including cantalene), onteniente, piel de sapo (including verde liso), rochet, tendral, futuro	a)	79,24	1 053,93	149,87	579,67	24 736,50	12 615,12
	ex 0807 19 00	b)	459,60	514,82	64,25	159 301,27	167,85	15 530,37
		c)	702,00	3 080,98	66,33			
2.120.2	— other	a)	113,02	1 503,22	213,76	826,78	35 281,69	17 992,95
	ex 0807 19 00	b)	655,53	734,29	91,64	227 211,51	239,40	22 150,98
		c)	1 001,26	4 394,40	94,61			
2.140	Pears							
2.140.1	Pears — nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> )	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.140.2	Other	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 31	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 37	c)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41							
2.150	Apricots	a)	198,03	2 633,97	374,56	1 448,70	61 821,15	31 527,54
	0809 10 10	b)	1 148,63	1 286,64	160,58	398 123,70	419,49	38 813,30
	0809 10 50	c)	1 754,43	7 699,94	165,77			
2.160	Cherries	a)	408,95	5 439,36	773,49	2 991,67	127 665,60	65 106,88
	0809 20 11	b)	2 372,02	2 657,01	331,61	822 157,17	866,27	80 152,56
	0809 20 19	c)	3 623,04	15 901,00	342,33			
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Peaches	a)	132,57	1 763,29	250,74	969,82	41 385,66	21 105,85
	0809 30 19	b)	768,94	861,33	107,50	266 520,66	280,82	25 983,25
	0809 30 59	c)	1 174,49	5 154,66	110,97			
2.180	Nectarines	a)	110,03	1 463,43	208,10	804,89	34 347,62	17 516,59
	ex 0809 30 11	b)	638,18	714,85	89,22	221 196,16	233,06	21 564,54
	ex 0809 30 51	c)	974,75	4 278,06	92,10			

Code	Description	Amount of unit values per 100 kg						
	Species, varieties, CN code	a) b) c)	ECU Fmk SKr	δS FF Bfrs/Lfrs	DM £ Irl £	Dkr Lit	Dr Fl	Pta Esc
2.190	Plums	a)	121,29	1 613,27	229,41	887,31	37 864,66	19 310,21
	0809 40 10	b)	703,52	788,05	98,35	243 845,64	256,93	23 772,65
	0809 40 40	c)	1 074,57	4 716,12	101,53			
2.200	Strawberries	a)	464,48	6 178,01	878,53	3 397,93	145 002,18	73 948,19
	0810 10 10	b)	2 694,13	3 017,83	376,64	933 803,48	983,91	91 037,03
	0810 10 05	c)	4 115,03	18 060,30	388,82			
2.205	Raspberries	a)	1 537,18	20 445,71	2 907,44	11 245,23	479 875,03	244 726,60
	0810 20 10	b)	8 916,04	9 987,30	1 246,47	3 090 360,23	3 256,18	301 280,95
		c)	13 618,42	59 769,37	1 286,76			
2.210	Fruit of the species <i>Vaccinium myrtillus</i>	a)	145,17	1 930,88	274,58	1 061,99	45 319,03	23 111,79
	0810 40 30	b)	842,02	943,19	117,72	291 851,22	307,51	28 452,74
		c)	1 286,11	5 644,57	121,52			
2.220	Kiwi fruit ( <i>Actinidia chinensis Planch.</i> )	a)	81,93	1 089,73	154,96	599,36	25 576,83	13 043,67
	0810 50 00	b)	475,22	532,31	66,44	164 712,89	173,55	16 057,95
		c)	725,85	3 185,64	68,58			
2.230	Pomegranates	a)	109,80	1 460,43	207,68	803,24	34 277,25	17 480,71
	ex 0810 90 85	b)	636,87	713,39	89,03	220 743,02	232,59	21 520,36
		c)	972,76	4 269,30	91,91			
2.240	Khakis (including sharon fruit)	a)	55,56	738,98	105,09	406,44	17 344,42	8 845,30
	ex 0810 90 85	b)	322,26	360,98	45,05	111 696,77	117,69	10 889,38
		c)	492,22	2 160,28	46,51			
2.250	Lychees	a)	126,26	1 679,40	238,82	923,68	39 416,66	20 101,70
	ex 0810 90 30	b)	732,36	820,35	102,38	253 840,40	267,46	24 747,04
		c)	1 118,61	4 909,42	105,69			

## COMMISSION REGULATION (EC) No 227/96

of 7 February 1996

on the supply of common wheat flour intended for the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1975/95 of 4 August 1995 on actions for the free supply of agricultural products to the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 (2) thereof,Whereas, Commission Regulation (EC) No 2009/95<sup>(2)</sup>, laying down the rules for the application of Regulation (EC) No 1975/95 and in particular Article 2 (2) thereof, provides that the tenders for the free supply of processed products may relate to the quantity of basic product to be taken from intervention stocks as payment for the supply, and where applicable, in accordance with Article 5 (2), as payment for the costs of processing, packaging and marking;

Whereas, it is appropriate to open without delay a tendering procedure for the supply of 10 500 tonnes of common wheat flour;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A tendering procedure is hereby initiated for the supply costs of 10 500 tonnes (net) of common wheat flour as indicated in Annex I, in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2009/95, and in particular Article 2 (2) thereof.

*Article 2*

The supply shall include:

- (a) delivery of the product specified in Annex I, free on board, stowed on the boat.

The loading rate of the port proposed must be at least 1 000 tonnes per day;

- (b) the packaging and marking of the product in accordance with the instructions set out in Annex I.

The goods must be made available for loading on board ship, for a maximum period of 10 days with effect from the dates laid down in Annex I.

*Article 3*

1. In accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 2009/95 the offers shall be presented to the following address:

Commission of the European Communities,  
EAGGF-Guarantee Section,  
Division VI/G2 (Office 10/05 or 10/08),  
Rue de la Loi/Wetstraat 130,  
B-1049 Brussels.

The closing date for the lodgement of tenders shall be 19 February 1996 at 17.00 hours (Brussels time).

In the case of non-acceptance of offers on 19 February 1996, a second closing date for the lodgement of offers shall be 29 February 1996 at 12 noon (Brussels time).

In this case all of the dates referred to in Annex I shall be carried forward by 10 days.

2. The offer of the tenderer shall indicate the quantity of common wheat, to be taken over from the intervention stocks referred to in Annex II as payment for the supply, necessary to cover all costs of the supply as specified in Article 2 to the delivery stage laid down.

The quantities awarded must leave the stocks within a period of one and a half months from the date of notification of the award.

An additional offer may be made for a product delivered free on wagon. The loading rate of the railway station proposed must be at least 1 000 tonnes per day.

The offer shall be expressed in tonnes of common wheat (net weight) to be exchanged for a tonne of finished product (net weight).

3. The tendering security referred to at Article 6 (1) (f) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 25 per tonne of flour.

<sup>(1)</sup> OJ No L 191, 12. 8. 1995, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 19. 8. 1995, p. 4.

4. The security referred to at Article 8 (1) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 380 per tonne of flour.

*Article 4*

1. The certificate of removal referred to in the third indent of Article 12 (3) of Regulation (EC) No 2009/95 shall be established on the basis of the model in Annex III.

2. The take-over certificate shall be established on the basis of the model in Annex IV.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---



*ANNEX I***1. Product to be supplied :**

Common wheat flour.

**2. Characteristics and quality of the goods<sup>(1)</sup> :**

OJ No C 114, 29. 4. 1991 (point II. B. 1. a, with the exception of ash content which may be 0,90 % maximum, as a percentage of the dry matter).

**3. Total quantity :**

10 500 tonnes (net weight).

**4. Description of the lots :**

Three lots. Each lot to be delivered to one port only (or one station only) :

— *Lot No 1* : 3 500 tonnes made available with effect from 15 March 1996

— *Lot No 2* : 3 500 tonnes made available with effect from 15 March 1996

— *Lot No 3* : 3 500 tonnes made available with effect from 15 March 1996.

**5. Packaging<sup>(2)</sup> :**

The lots will be packaged in new mixed jute/polypropylene sacks each containing 50 kilogrammes net.

OJ No C 114, 29. 4. 1991 (under II. B. 2. c). The sacks will be packed in new polypropylene 'Slinged Bags/Big Bags', closed on top, at the rate of 21 sacks, preferably interlocked (1 + 2 and 2 + 1), of 50 kilogrammes per 'Big Bag'.

The 'Big Bags' will be sealed under the responsibility of the contractor.

**6. Marking :**

The marking of the sacks (information in the Russian language plus European flag) must conform to the requirements laid down in Official Journal No C 114 of 29 April 1991 (point II. B. 3).

**7. Stage of supply :**

Fob stowed or free on wagon (fow stowed).

<sup>(1)</sup> The successful tenderer shall deliver to the transporter a certificate from an official entity, certifying that for the product to be delivered, the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium -134 and -137 and iodine -131 levels.

<sup>(2)</sup> Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

## ANNEX II

Places of storage	(tonnes) Quantity
<i>Lot No 1</i> Rieke & Co. Lagerhaus und Spedition 31020 Salzhemmendorf	6 300
<i>Lot No 2</i> Märka — Märkische Kraftfutter GmbH 16225 Eberswalde Stralsunder Getreide- und Handelsgesellschaft mbH 18507 Grimmen	145 6 155
<i>Lot No 3</i> Getreidehandel Leipzig GmbH 04539 Groitzsch Malkwitzer Agrarhandel und Lagereibetrieb GmbH 04758 Malkwitz Jäger und Partner GmbH Lager Barby/Monplaisir 39249 Barby Iruso GmbH Agrarhandel 99628 Buttstädt	908 3 397 258 1 737

The characteristics of the lots shall be supplied to the tenderers by the intervention agency.

Address of the intervention agency :

## GERMANY

## BLE

Adickesallee 40  
D-60322 Frankfurt am Main  
Postfach 18 02 03  
D-60083 Frankfurt am Main  
Tel : (49 69) 15 640  
Fax : (49 69) 15 64 793/794

*ANNEX III***Certificate of removal of products from intervention stocks**

Intervention agency : .....

Tender Regulation : (EC) No .....

Successful tenderer : .....

Product : .....

Lot No : .....

Identification No	Name of store	Quantities removed	Effective date of last physical removal

Date, stamp and signature  
of the intervention agency

.....

—

## ANNEX IV

## Take-over certificate

I, the undersigned, .....  
(name/first name/position)

acting on behalf of .....

certify that the following goods have been taken over:

Product :		
Packaging :		
Number	of sacks :	
	of 'Big Bags' :	
Total quantity in tonnes net : gross :		
Place and date of take-over :		
Name of boat :		

Name/address of monitoring agency :

.....  
.....

Name and signature of its on-the-spot representative :

.....  
.....

Observations or remarks :

.....  
.....  
.....  
.....

Signature and stamp  
of transporter

.....

\_\_\_\_\_

## COMMISSION REGULATION (EC) No 228/96

of 7 February 1996

## on the supply of fruit juice and fruit jams intended for the people of Armenia and Azerbaijan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1975/95 of 4 August 1995 on actions for the free supply of agricultural products to the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan<sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 (3) thereof,

Whereas, Regulation (EC) No 1975/95 provides that actions for the free supply of agricultural products may relate to foodstuffs available or capable of being obtained on the market by means of payment with products available following intervention measures;

Whereas, to respond to requests from the beneficiary States for fruit juices and fruit jams, it is appropriate to open a tender to determine the most advantageous conditions for the supply of such products and to provide the payment of the successful tenderer with fruit withdrawn from the market following the withdrawal operations in application of Articles 15 and 15A of Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(2)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1363/95<sup>(3)</sup>;

Whereas, it is appropriate to provide for the application of Commission Regulation (EC) No 2009/95<sup>(4)</sup>, laying down the rules for the application of Regulation (EC) No 1975/95 and in particular Article 2 (2) thereof, subject to the provisions of the present Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

A tendering procedure is hereby initiated for the supply of a maximum of 1 000 tonnes of fruit juice, 1 000 tonnes

of concentrated fruit juice and 1 000 tonnes of fruit jams as indicated in Annex I, in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2009/95, and in particular Article 2 (2) thereof and the specific provisions of the present Regulation.

*Article 2*

The supply shall include:

- (a) delivery of the foodstuffs specified in Annex I, free on board, stowed on board ship.

The loading rate of the port proposed must be at least 500 tonnes per day;

- (b) the packaging and marking of the product in accordance with the instructions set out in Annex I;

- (c) the holding available of the goods for a period of 15 days from the dates fixed in Annex I for the supply.

*Article 3*

1. In accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 2009/95 the offers shall be presented to the following address:

Commission of the European Communities  
EAGGF-Guarantee  
Division VI/G.2 (Office 10/05 or 10/08)  
Rue de la Loi/Wetstraat 130,  
B-1049 Brussels.

The closing date for the lodgement of tenders shall be 16 February 1996 at 12 noon (Brussels time).

In the case of non-acceptance of offers on 16 February 1996, a second closing date for the lodgement of offers shall be 26 February 1996 at 12 noon (Brussels time).

In this case all of the dates referred to in Annex I shall be carried forward by 10 days.

2. The offer of the tenderer shall indicate, for each lot, the total quantity of fruit, withdrawn from the market in accordance with Articles 15 and 15A of Regulation (EEC) No 1035/72, which he undertakes:

- (a) to take over from the producer organizations concerned, in payment of all supply costs to the delivery stage defined in Article 2; the take over shall be effected in instalments of 1 000 tonnes, each succeeding instalment not being released until proof of having processed the previous instalment is supplied;

<sup>(1)</sup> OJ No L 191, 12. 8. 1995, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 132, 16. 6. 1995, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 196, 19. 8. 1995, p. 4.

(b) not to put on the fresh market again.

The offer shall be expressed in net weight for each of the products covered by the offer. In addition, the quantities to be deducted in the case where the delivery is to be made in containers supplied to the factory by the transporter should be indicated.

3. The tendering security referred to at Article 6 (1) (f) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 15 per tonne of product to be supplied.

4. Without prejudice to the provisions of Article 8 (1) of Regulation (EC) No 2009/95, the supply security fixed at ECU 150 per tonne, shall be constituted for an instalment of 1 000 tonnes of fresh product.

This security will be released after evidence is supplied that all of the products taken over have been processed and that the conditions of Regulation (EC) No 2009/95 have been fulfilled.

#### *Article 4*

The intervention agencies:

(a) shall ensure the successful tenderers a priority access to the products withdrawn from the market with a view to providing the conditions for a proper execution of the supply operation.

(b) shall verify that the products taken over by the successful tenderer have been withdrawn from the market and transformed in accordance with Regulation (EEC) No 1035/72, and that for each product the quantities correspond to those of the offers of the successful tenderers communicated by the Commission.

#### *Article 5*

The successful tenderer shall undergo any controls or checks requested by the intervention agencies or the Commission.

#### *Article 6*

1. The removal certificate referred to in the third indent of Article 12 (3) of Regulation (EC) No 2009/95 shall be established on the basis of the model in Annex II.

2. The take over certificate shall be established on the basis of the model in Annex III.

#### *Article 7*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

## ANNEX I

## Lot No 1

*Product to be supplied:* 500 tonnes (net) of apple juice as defined in Article 1 (5) of Council Directive 93/77/EEC <sup>(1)</sup>, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:* Brix 12

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Apples

## Lot No 2

*Product to be supplied:* 500 tonnes (net) of apple juice concentrated to 50 % as defined in Article 1 (6) of Directive 93/77/EEC, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:* Brix 24

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Apples

## Lot No 3

*Product to be supplied:* 500 tonnes (net) of orange juice as defined in Article 1 (5) of Directive 93/77/EEC, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:* Brix 12

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Oranges

## Lot No 4

*Product to be supplied:* 500 tonnes (net) of orange juice concentrated to 50 % as defined in Article 1 (6) of Directive 93/77/EEC, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:* Brix 24

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Oranges

## Lot No 5

*Product to be supplied:* 500 tonnes net of diverse fruit jams as defined in point 2 of Annex I of Council Directive 79/693/EEC <sup>(2)</sup>, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:*

Minimum 35 % fruit

Brix 65

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Apples

## Lot No 6

*Product to be supplied:* 500 tonnes net of diverse fruit jams as defined in point 2 of Annex I of Directive 79/693/EEC, and in accordance with the provisions of that Directive, to be delivered to a single port

*Characteristics and quality of the goods:*

Minimum 35 % fruit

Brix 65

*Delivery date:* 20 March 1996

*Product to be withdrawn:* Oranges

<sup>(1)</sup> OJ No L 244, 30. 9. 1993, p. 23.

<sup>(2)</sup> OJ No L 205, 13. 8. 1979, p. 5.

**Packaging :**

*Lots 1 to 4 :* The juice shall be packed in 'Tetrabrick' type packs of one litre which in turn shall be packed in cartons containing 12 litres.

*Lots 5 and 6 :* The jams shall be packed in metal 'ring pull' cans of 500 grammes net which in turn shall be packed in cartons containing 12 kg (net).

*Lots 1 to 6 :*

The cartons shall be packed on Euro-pallets at the rate of 72 cartons per pallet. The pallets shall be shrink wrapped and fastened by means of straps, four times vertically, twice in each direction.

**Marking :**

The 'Tetrabrick' packs, the metal cans and the cartons shall bear the following information in the Russian language ;

- (a) the word 'Regulation' followed by the appropriate number ;
- (b) the description of the product ;
- (c) the words 'European Community' ;
- (d) the net weight ;
- (e) the month and year of manufacture ;
- (f) the code or full name of the processing enterprise ;
- (g) the European flag, as defined in Annexes I and II of OJ No C 114, 29. 4. 1991.

The dimensions of the information to be mentioned, and the European flag, on the 'Tetrabrick' packs and the metal cans are those prescribed in Annex II of OJ No C 114, 29. 4. 1991 for 'Tetrabrick' packs of 500 grammes and metal cans of 340 to 440 grammes.

**Stage of supply :** fob stowed.

---



*ANNEX II***Certificate of removal of products withdrawn from the market**

Intervention agency : .....

Tender Regulation : (EC) No .....

Successful tenderer : .....

Product : .....

Lot No : .....

Producer organization which carried out the withdrawal :

Name : .....

Address : .....

Place of takeover : .....

Quantities removed : .....

Effective date of last physical removal : .....

Signature, date and stamp  
of the intervention agency

.....

---

## ANNEX III

## Take-over certificate

I, the undersigned, .....  
(name/first name/position)

acting on behalf of .....

certify that the following goods have been, taken over :

Product :		
Packaging :		
No of	cartons :	
	pallets :	
Total quantity in tonnes (net) : (gross) :		
Place and date of takeover :		
Name of boat :		

Name and address of the monitoring agency :

.....  
.....

Name and signature of its on-the-spot representative :

.....  
.....

Observations or remarks :

.....  
.....  
.....  
.....

Signature and stamp  
of the transporter

.....

## COMMISSION REGULATION (EC) No 229/96

of 7 February 1996

amending Regulation (EC) No 1222/94 laying down common detailed rules for the application of the system of granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3448/93 of 6 December 1993 laying down the trade arrangements applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products <sup>(1)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1222/94 <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2915/95 <sup>(3)</sup>, has undergone substantial changes which have not had any effects on Annex C thereto; whereas this Annex still contains an error introduced by Commission Regulation (EC) No 1651/94 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 2296/94 <sup>(5)</sup>, which should be corrected;

Whereas, in addition, alcohol-free beers are produced in conditions similar to beers covered by CN code 2203; whereas, as a result, they should be inserted in Annex C and Annex B of Regulation (EC) No 1222/94 should be amended in consequence;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for horizontal questions concerning trade in processed agricultural products not listed in Annex II,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

Commission Regulation (EC) No 1222/94 is amended as follows:

1. in Annex B, the line referring to CN code 2202 90 10 is replaced by the following:

CN code	Description	Agricultural products for which export refunds may be granted				
		C: see Annex C				
		Cereals	Rice	Eggs	Sugar, molasses or isoglucose	Dairy products
1	2	3	4	5	6	7
'2202 90 10	— — Not containing products of headings 0401 to 0404 or fat obtained from products of headings 0401 to 0404:					
	— — — Beer made from malt of an alcoholic strength not exceeding 0,5 % by volume	C				
	— — — Other	X			X'	

<sup>(1)</sup> OJ No L 318, 20. 12. 1993, p. 18.

<sup>(2)</sup> OJ No L 136, 31. 5. 1994, p. 5.

<sup>(3)</sup> OJ No L 305, 19. 12. 1995, p. 33.

<sup>(4)</sup> OJ No L 174, 8. 7. 1994, p. 14.

<sup>(5)</sup> OJ No L 249, 24. 9. 1994, p. 9.

2. Annex C is replaced by the Annex to the present Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

## ANNEX C

CN code	Description of goods	Common wheat	Durum wheat	Maize	Husked rice — long grain	Bleached rice — round grain	Barley	White sugar (PG 1)	Skimmed-milk powder (PG 2)	Eggs in shell	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
0710	Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen :										
0710 40 00	— Sweet corn :			100 (1)							
	— — In grain forms										
0711	Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption :										
0711 90 30	— Sweet corn :			100 (1)							
	— — In grain forms										
1902	Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni, couscous, whether or not prepared :										
	— Uncooked pasta not stuffed or otherwise prepared :										
	— — Containing eggs :										
	— — — Obtained from durum wheat, not containing, or containing not more than 3 % (by weight) of other cereals and having an ash content (by weight) referred to dry matter (2) :										
	— — — — Of not more than 0,95 %		160 (3)								(*)
	— — — — Of more than 0,95 % but not more than 1,10 %		150 (3)								(*)
	— — — — Of more than 1,10 % but not more than 1,30 %		140 (3)								(*)
	— — — — Of more than 1,30 %		0								
	— — — Other made of cereals :										
	— — — — Containing 80 % or more of durum wheat (by weight) and having an ash content (by weight) referred to dry matter (2) :										
	— — — — — Of not more than 0,87 %	32	128 (3)								(*)
	— — — — — Of more than 0,87 % but not more than 0,99 %	30	120 (3)								(*)
	— — — — — Of more than 0,99 % but not more than 1,15 %	28	112 (3)								(*)
	— — — — — Of more than 1,15 %	0	0								





CN code	Description of goods	Common wheat	Durum wheat	Maize	Husked rice — long grain	Bleached rice — round grain	Barley	White sugar	Whey (PG 1)	Skimmed-milk powder (PG 2)	Eggs in shell
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2001	Vegetables, fruits, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid :										
ex 2001 90 30	— Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) :			100 (%)							
	— — In grain form										
2004	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen, other than products of heading No 2006 :			100 (%)							
ex 2004 90 10	— Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) :										
	— — In grain form										
2005	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen, other than products of heading No 2006 :			100 (%)							
2005 80 00	— Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) :										
	— — In grain form										
2008	Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included :										
ex 2008 99 85	— Maize (corn), other than sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) :			100 (%)							
	— — In grain form										
ex 2202 90 10	Beer made from malt, with an alcoholic strength not exceeding 0,5 vol. % :										
	— Made from barley malt or wheat malt, without the addition of unmalted cereals, rice (or products derived from their processing) or sugar (sucrose or invert sugar)						23 (%) 22 (%)				
	— Other										
2203 00	Beer made from malt :										
	— Made from barley malt or wheat malt, without the addition of unmalted cereals, rice (or products derived from their processing) or sugar (sucrose or invert sugar)						23 (%) 22 (%)				
	— Other										
2905	Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives :										
	— Other polyhydric alcohols :										
2905 43 00	— — Mannitol :										
	— — — Obtained from sucrose										
	— — — Obtained from amylaceous products			242				102			





CN code	Description of goods	Common wheat	Durum wheat	Maize	Husked rice — long grain	Bleached rice — round grain	Barley	White sugar	Whey (PG 1)	Skimmed-milk powder (PG 2)	Eggs in shell
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
3502 20	— Milk albumin (lactalbumin):										
3502 20 91	— — — Dried (for example, in sheets, scales, flakes, powder)								900		
3502 20 99	— — — Other								127		
3824	Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included:										
3824 60	— Sorbitol other than that falling within CN code 2905 44:										
	— — In aqueous solution:										
3824 60 11	— — — Containing 2 % or less by weight of D-mannitol calculated on the D-glucitol content			169 (7)							
3824 60 19	— — — Other:			148 (7)				71 (7)			
	— — — Obtained from amylaceous products										
	— — — Obtained from sucrose										
	— — — Other:										
3824 60 91	— — — Containing 2 % or less by weight of D-mannitol calculated on the D-glucitol content:			242							
	— — — Obtained from amylaceous products										
	— — — Obtained from sucrose							102			
	— — — Other:										
3824 60 99	— — — Obtained from amylaceous products			242							
	— — — Obtained from sucrose							102			

(1) This quantity relates to maize grain of a moisture content of (72) % by weight.

(2) This content is to be determined by subtracting from the total ash content of the product the proportion of ash derived from the eggs incorporated, on the basis of 0,04 % by weight of ash per 50 g of eggs in shell (or their equivalent in egg products).

(3) This quantity is reduced by 1,6 kg/100 kg per 50 g of eggs in shell (or their equivalent in other egg products) per kg of pasta.

(4) 5 kg/100 kg per 50 g of eggs in shell (or their equivalent in other egg products) per kg of pasta, all intermediate quantities being rounded down to the net multiple of 50 g.

(5) Pre-cooked rice consists of milled rice grain which has been pre-cooked and partially dehydrated to facilitate final cooking.

(6) This quantity shall be understood to be calculated for beer of a strength between 11° and 12° Plato both inclusive. For beer of a strength below 11° Plato, this quantity shall be reduced by 9 % per degree Plato, the actual strength having first been rounded down to the next degree. For beer of a strength exceeding 12° Plato, this quantity shall be increased by 9 % per degree Plato, the actual strength having first been rounded up to the next degree.

(7) The quantities given in columns 5 and 9 shall be understood to be calculated for an aqueous solution of D-guacitol (sorbitol) with a dry matter content by weight of 70 %. For aqueous solutions of sorbitol with a different dry matter content, these quantities shall be increased or reduced, as the case may be, in proportion of the actual dry matter content, and rounded down to the next kg.

(8) A fixed quantity, on the basis of the casein used, at the rate of 291 kg of skimmed-milk powder (PG2) per 100 kg of casein.

(9) For 1 hl of beer.

(10) In addition, a refund may be granted on the quantities of unmalted barley actually used and accepted by the competent authorities of the Member State of manufacture.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 230/96

of 7 February 1996

on the extension of the validity of import licences issued upon the allocation of the 1996 quantitative quotas for certain products originating in the People's Republic of China

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 520/94 of 7 March 1994 establishing a Community procedure for administering quantitative quotas <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 138/96 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 17(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1732/95 <sup>(3)</sup> establishes administrative procedures for the 1996 quantitative quotas for certain products originating in the People's Republic of China; whereas, pursuant to the provisions of Article 7 of that Regulation, the import licences covering these quotas are, in principle, valid for nine months starting on 1 January 1996, although an extension may be possible subject to certain conditions;

Whereas Commission Regulation (EC) No 2319/95 <sup>(4)</sup> establishes the quantities to be allocated to importers from the said quotas;

Whereas Regulation (EC) No 138/96 amends Article 2(5) of Regulation (EC) No 520/94 to the effect that quantities that have not been used in a quota period may be redistributed during the next quota period; whereas, therefore, import licences being valid for a period equal to the whole of the quota period are no longer incompatible with the aim of ensuring optimum use of the quotas;

Whereas in view of the special nature of transactions concerning products subject to quota, it would seem ad-

visable to extend until 31 December 1996 the period of validity of licences issued pursuant to Regulation (EC) No 2319/95;

Whereas these measures are in accordance with the opinion of the Committee for the administration of quotas set up under Article 22 of Regulation (EC) No 520/94,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The period of validity of the import licences issued by the competent authorities of the Member States pursuant to Regulation (EC) No 2319/95 is hereby extended until 31 December 1996.

At the request of any importer, the competent authority which has issued the import licence shall endorse it with the modified last date of validity. This endorsement, made free of charge, shall be authenticated by the competent authority.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Leon BRITTAN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 66, 10. 3. 1994, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 21, 27. 1. 1996, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 165, 15. 7. 1995, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 234, 3. 10. 1995, p. 16.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 231/96

of 7 February 1996

replacing the values in ecus in Council Regulation (EEC) No 2080/92 instituting  
a Community aid scheme for forestry measures in agriculture

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1068/93 of 30 April 1993 on detailed rules for determining and applying the agricultural conversion rates <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2853/95 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 18 (2) thereof,

Whereas with effect from 1 February 1995, Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 3813/92 alters the value in ecus of certain prices and amounts in order to neutralize the effects of the abolition of the corrective factor of 1,207 509 which until 31 January 1995 affected the conversion rates used for agriculture;

Whereas the new values in ecus of the prices and amounts concerned have been established as of 1 February 1995 according to the rules laid down in Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 3813/92 and Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 1068/93;

Whereas, in accordance with Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93, in order to avoid confusion and to facilitate the application of the common agricultural policy, the values in ecus of the amounts given in Council Regulation (EEC) No 2080/92 <sup>(5)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, which apply at least from:

- 1 January 1996 for amounts which are not affected by a marketing year,
- the beginning of the 1996 marketing year in the case of amounts for which the marketing year begins in January 1996, and
- the beginning of the 1995/96 marketing year in the other cases,

and which are among the legal instruments coming into force before 1 February 1995, should be replaced,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

As a consequence of the adjustment with effect from 1 February 1995, pursuant to Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 3813/92 and to Article 18 (1) of Regulation (EEC) No 1068/93, on the amounts in ecus in Regulation (EEC) No 2080/92, the latter shall be amended as laid down in Article 2 hereof.

## Article 2

Regulation (EEC) No 2080/92 is amended as follows:

1. in Article 3 (a) 'ECU 2000' is replaced by 'ECU 2 415', 'ECU 3000' is replaced by 'ECU 3 623' and 'ECU 4 000' is replaced by 'ECU 4 830';
2. in Article 3 (b) 'ECU 250' is replaced by 'ECU 301,9', 'ECU 150' is replaced by 'ECU 181,1', 'ECU 500' is replaced by 'ECU 603,8' and 'ECU 300' is replaced by 'ECU 362,3';
3. in Article 3 (c) 'ECU 600' is replaced by 'ECU 724,5' and 'ECU 150' is replaced by 'ECU 181,1';
4. in the first subparagraph of Article 3 (d), 'ECU 700' is replaced by 'ECU 845,3', 'ECU 1 400' is replaced by 'ECU 1 691', 'ECU 18 000' is replaced by 'ECU 21 735' and 'ECU 150' is replaced by 'ECU 181,1';
5. in the third subparagraph of Article 3 (d), 'ECU 1 200' is replaced by 'ECU 1 449' and 'ECU 3 000' is replaced by 'ECU 3 623'.

## Article 3

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply, for each amount in question, from the date on which an agricultural conversion rate fixed on or after 1 February 1995 is first applied.

<sup>(1)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(4)</sup> OJ No L 299, 12. 12. 1995, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 96.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EC) No 232/96**  
**of 7 February 1996**  
**amending Regulation (EC) No 51/96 on the supply of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 51/96 <sup>(3)</sup> issued an invitation to tender for the supply, as food aid, of 2 707 tonnes of cereals; whereas some of the conditions specified in the Annex to that Regulation should be altered,

*Article 1*

For lots B, C and D, point 10 of the Annex to Regulation (EC) No 51/96 is replaced by the following :

'10. **Packaging and marking** <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(11)</sup> : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (2)(c) and IIA (3))

Markings in English (C) and French (B and D)'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 11, 16. 1. 1996, p. 1.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 233/96

of 7 February 1996

amending Regulation (EC) No 1872/95 and increasing to 235 000 tonnes the amount of rye held by the Danish intervention agency for which a standing invitation to tender for resale on the internal market has been opened

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2131/93 <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 120/94 <sup>(4)</sup>, lays down the procedures and conditions governing the offer for sale of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1872/95 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2927/95 <sup>(6)</sup>, opened a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 200 000 tonnes of rye held by the Danish intervention agency;

Whereas in the present situation on the market the quantity of rye held by the Danish intervention agency put up

for sale on the internal market of the Community should be increased to 235 000 tonnes;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EC) No 1872/95 '200 000 tonnes' is replaced by '235 000 tonnes'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 76.

<sup>(4)</sup> OJ No L 21, 26. 1. 1994, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 50.

<sup>(6)</sup> OJ No L 307, 20. 12. 1995, p. 4.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 234/96**  
**of 7 February 1996**  
**amending the import duties in the rice sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3072/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1573/95 of 30 June 1995 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1418/76 as regards import duties in the rice sector <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2928/95 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Whereas import duties in the rice sector have been fixed by Commission Regulation (EC) No 184/96 <sup>(5)</sup>;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1573/95 provides that if during the period of application, the

average import duty calculated differs by ECU 10 per tonne from the duty fixed, a corresponding adjustment is to be made; whereas such a difference has arisen; whereas it is therefore necessary to adjust the import duties fixed in Regulation (EC) No 184/96,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annexes I and II to Regulation (EC) No 184/96 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 329, 30. 12. 1995, p. 18.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 150, 1. 7. 1995, p. 53.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 307, 20. 12. 1995, p. 5.  
<sup>(5)</sup> OJ No L 25, 1. 2. 1996, p. 45.



## ANNEX I

## to the Commission Regulation of 7 February 1996 altering the import duties on rice and broken rice

(ECU/tonne)

CN code	Duties <sup>(*)</sup>				
	Third countries (except ACP and Bangladesh) <sup>(2)</sup> <sup>(*)</sup>	ACP Bangladesh <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(*)</sup>	Basmati India <sup>(*)</sup> Article 4, Regulation (EC) No 1573/95	Basmati Pakistan <sup>(*)</sup> Article 4, Regulation (EC) No 1573/95	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86 <sup>(3)</sup>
1006 10 21	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 23	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 25	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 27	<sup>(*)</sup>	150,76			—
1006 10 92	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 94	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 96	<sup>(*)</sup>	150,76			
1006 10 98	<sup>(*)</sup>	150,76			—
1006 20 11	267,94	129,63			
1006 20 13	267,94	129,63			
1006 20 15	267,94	129,63			
1006 20 17	358,56	174,94	108,56	308,56	—
1006 20 92	267,94	129,63			
1006 20 94	267,94	129,63			
1006 20 96	267,94	129,63			
1006 20 98	358,56	174,94	108,56	308,56	—
1006 30 21	517,91	244,05			
1006 30 23	517,91	244,05			
1006 30 25	517,91	244,05			
1006 30 27	607,96	289,07			—
1006 30 42	517,91	244,05			
1006 30 44	517,91	244,05			
1006 30 46	517,91	244,05			
1006 30 48	607,96	289,07			—
1006 30 61	517,91	244,05			
1006 30 63	517,91	244,05			
1006 30 65	517,91	244,05			
1006 30 67	607,96	289,07			—
1006 30 92	517,91	244,05			
1006 30 94	517,91	244,05			
1006 30 96	517,91	244,05			
1006 30 98	607,96	289,07			—
1006 40 00	<sup>(*)</sup>	90,38			

<sup>(1)</sup> Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of amended Council Regulation (EEC) No 715/90 (OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85).

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the duties are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States and imported directly into the overseas department of Réunion.

<sup>(3)</sup> The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 12 (3) of Regulation (EEC) No 1418/76.

<sup>(4)</sup> The duty on imports of rice not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3491/90 (OJ No L 337, 4. 12. 1990, p. 1) and Commission Regulation (EEC) No 862/91 (OJ No L 88, 9. 4. 1991, p. 7).

- (<sup>1</sup>) Only for imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety under the arrangements laid down in amended Council Regulation (EEC) No 3877/86 (OJ No L 361, 20. 12. 1986, p. 1).
- (<sup>2</sup>) No import duty applies to products originating in the OCT pursuant to Article 101 (1) of amended Council Decision 91/482/EEC (OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1).
- (<sup>3</sup>) For husked rice of the Basmati variety originating in India and not imported under the arrangements in Regulation (EEC) No 3877/86, a reduction of ECU 250 per tonne applies (Article 4, Regulation (EC) No 1573/95).
- (<sup>4</sup>) For husked rice of the Basmati variety originating in Pakistan and not imported under the arrangements in Regulation (EEC) No 3877/86, a reduction of ECU 50 per tonne applies (Article 4, Regulation (EC) No 1573/95).
- (<sup>5</sup>) Duties fixed in the Common Customs Tariff.

## ANNEX II

### Calculation of import duties for rice

	Paddy	Indica rice		Japonica rice		Broken rice
		Husked	Milled	Husked	Milled	
1. Import duty (ECU/tonne)( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	358,56	607,96	267,94	517,91	( <sup>2</sup> )
2. Elements of calculation :						
(a) Arag cif price (\$/tonne)	—	358,16	416,60	480,00	505,00	—
(b) fob price (\$/tonne)	—	—	—	450,00	475,00	—
(c) Sea freight (\$/tonne)	—	—	—	30	30	—
(d) Source	—	USDA	USDA	Operators	Operators	—

(<sup>1</sup>) Where rice is imported during the month following fixing, these import duties must be adjusted in accordance with the fourth subparagraph of Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1573/95.

(<sup>2</sup>) Duties fixed in the Common Customs Tariff.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 235/96

of 7 February 1996

determining to what extent applications for import licences for calves not exceeding 80 kilograms lodged under Regulation (EC) No 3018/95 can be met

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3018/95 of 20 December 1995 introducing management measures for imports of certain bovine animals for the first half of 1996<sup>(1)</sup>, and in particular Article 5 (1) thereof,

Whereas Article 2 (3) of Regulation (EC) No 3018/95 provides for the quantities reserved to customary importers to be assigned in proportion to their imports during 1993, 1994 and 1995;

Whereas allocation of the quantities available to operators covered by point (b) in Article 2 (2) is to be made in proportion to the quantities applied for; whereas since the quantities applied for exceed those available, a fixed percentage reduction should be set,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Every application for an import licence for live animals of the bovine species not exceeding 80 kilograms shall be granted to the following extent:

- (a) for importers covered by (a) in Article 2 (2) of Regulation (EC) No 3018/95, 8,181 % of the quantity imported in 1993, 1994 and 1995;
- (b) for importers covered by (b) in Article 2 (2) of Regulation (EC) No 3018/95, 0,160 % of the quantity applied for.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 314, 28. 12. 1995, p. 58.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 236/96

of 7 February 1996

establishing the standard import values for determining the entry price of  
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2933/95 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 307, 20. 12. 1995, p. 21.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 February 1996 establishing the standard import values  
for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)			
CN code	Third country code (1)	Standard import value	CN code	Third country code (1)	Standard import value	
0702 00 15	052	59,6	0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	51,4	
	060	80,2		204	68,8	
	064	59,6		464	238,8	
	066	41,7		600	87,8	
	068	62,3		624	67,6	
	204	67,6		999	102,9	
	208	44,0		0805 30 20	052	64,2
	212	97,0			204	45,8
	624	93,6			388	67,5
	999	67,3			400	61,7
0707 00 10	052	111,6	512		54,8	
	053	190,1	520	66,5		
	060	61,0	524	100,8		
	066	53,8	528	87,1		
	068	139,3	600	76,9		
	204	144,3	624	48,4		
	624	181,9	999	67,4		
	999	126,0	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0	
	0709 10 10	220		370,0	064	78,6
		999		370,0	388	39,2
0709 90 73	052	139,0		400	78,7	
	204	77,5		404	68,5	
	412	54,2		508	68,4	
	624	241,6		512	51,2	
	999	128,1		524	57,4	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	40,0		528	48,0	
	204	40,6		624	86,5	
	208	68,2	728	107,3		
	212	43,2	800	78,0		
	220	47,1	804	21,0		
	388	40,5	999	65,1		
	400	56,0	0808 20 31	052	86,3	
	436	41,6		064	72,5	
	448	29,5		388	107,7	
	600	47,9		400	91,3	
	624	56,6		512	89,7	
	999	46,5		528	84,1	
	0805 20 11	052		45,8	624	79,0
		204		71,5	728	115,4
		624		79,4	800	55,8
999		65,6		804	112,9	
			999	89,5		

<sup>(1)</sup> Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 3079/94 (OJ No L 325, 17. 12. 1994, p. 17). Code '999' stands for 'of other origin'.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 237/96

of 7 February 1996

amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1423/95 of 23 June 1995 laying down detailed implementing rules for the import of products in the sugar sector other than molasses <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 2528/95 <sup>(4)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 1 (2), and Article 3 (1) thereof,

Whereas the amounts of the representative prices and additional duties applicable to the import of white sugar, raw sugar and certain syrups are fixed by Commission Regulation (EC) No 1568/95 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 222/96 <sup>(6)</sup>;

Whereas it follows from applying the general and detailed fixing rules contained in Regulation (EC) No 1423/95 to the information known to the Commission that the representative prices and additional duties at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The representative prices and additional duties on imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1423/95 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ No L 258, 28. 10. 1995, p. 50.

<sup>(5)</sup> OJ No L 150, 1. 7. 1995, p. 36.

<sup>(6)</sup> OJ No L 29, 7. 2. 1996, p. 6.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 7 February 1996 amending representative prices and the amounts of additional duties applicable to imports of white sugar, raw sugar and products covered by CN code 1702 90 99

(ECU)

CN code	Amount of representative prices per 100 kg net of product concerned	Amount of additional duty per 100 kg net of product concerned
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,24	4,18
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,24	9,41
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,24	3,99
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,24	8,98
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	29,58	10,44
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	29,58	5,92
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	29,58	5,92
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,30	0,35

<sup>(1)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of amended Council Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3).

<sup>(2)</sup> For the standard quality as defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> By 1 % sucrose content.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 238/96

of 7 February 1996

re-establishing the preferential customs duty on imports of single-flower  
(standard) carnations originating in Israel

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4088/87 of 21 December 1987 fixing conditions for the application of preferential customs duties on imports of certain flowers originating in Cyprus, Israel, Jordan and Morocco<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3551/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (2) (b) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 4088/87 fixes conditions for the application of a preferential customs duty on large-flowered roses, small-flowered roses, uniflorous (bloom) carnations and multiflorous (spray) carnations within the limit of tariff quotas opened annually for imports of fresh cut flowers into the Community;

Whereas Council Regulation (EC) No 1981/94<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3057/95<sup>(4)</sup>, opens and provides for the administration of Community tariff quotas for cut flowers and flower buds, fresh, originating in Cyprus, Jordan, Morocco and Israel;

Whereas Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 4088/87 stipulates that the preferential customs duty shall be reintroduced for a given product of a given origin if the prices of the imported product (full rate customs duty not deducted) are, for at least 70 % of the quantities for which prices are available on representative Community import markets, not less than 85 % of the Community producer price for a period, calculated from the actual date of suspension of the actual preferential customs duty,

- of two successive market days, after suspension under Article 2 (2) (a) of that Regulation,
- of three successive market days, after suspension under Article 2 (2) (b) of that Regulation;

Whereas Commission Regulation (EC) No 2524/95<sup>(5)</sup> fixed Community producer prices for carnations and roses for application of the arrangements for importation from the countries in question;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 700/88<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2917/93<sup>(7)</sup>, laid

down detailed rules for the application of these arrangements;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92<sup>(8)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(9)</sup>, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93<sup>(10)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2853/95<sup>(11)</sup>;

Whereas the preferential customs duty fixed for single-flower (standard) carnations originating in Israel by Regulation (EC) No 1981/94 was suspended by Commission Regulation (EC) No 89/96<sup>(12)</sup>;

Whereas on the basis of price recordings made as specified in Regulations (EEC) No 4088/87 and (EEC) No 700/88 it must be concluded that the requirement for reintroduction of the preferential customs duty laid down in the last indent of Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 4088/87 is met for single-flower (standard) carnations originating in Israel; whereas the preferential customs duty should be reintroduced,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For imports of single-flower (standard) carnations (CN codes ex 0603 10 13 and ex 0603 10 53) originating in Israel the preferential customs duty set by Regulation (EC) No 1981/94 is reintroduced.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 February 1996.

<sup>(1)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1987, p. 22.

<sup>(2)</sup> OJ No L 311, 17. 11. 1988, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 199, 2. 8. 1994, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 326, 30. 12. 1995, p. 3.

<sup>(5)</sup> OJ No L 258, 28. 10. 1995, p. 42.

<sup>(6)</sup> OJ No L 72, 18. 3. 1988, p. 16.

<sup>(7)</sup> OJ No L 264, 23. 10. 1993, p. 33.

<sup>(8)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(9)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

<sup>(10)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

<sup>(11)</sup> OJ No L 299, 12. 12. 1995, p. 1.

<sup>(12)</sup> OJ No L 17, 23. 1. 1996, p. 23.



This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 February 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION RECOMMENDATION

of 12 January 1996

supplementing recommendation 93/216/EEC on the European firearms pass

(96/129/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular the second indent of Article 155 thereof,

Whereas Council Directive 91/477/EEC of 18 June 1991 on control of the acquisition and possession of weapons<sup>(1)</sup>, provides for the introduction of a European firearms pass;

Whereas, in its recommendation 93/216/EEC<sup>(2)</sup> on the European firearms pass, the Commission called on the Member States to introduce the pass in conformity with the specimen annexed to that recommendation;

Whereas the specimen European firearms pass must be modified following the accession of the new Member States,

RECOMMENDS THAT:

*Article 1*

The Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden should introduce the European fire-

arms pass in conformity with the specimen annexed hereto.

*Article 2*

The other Member States which already issue the European firearms pass in conformity with the specimen annexed to recommendation 93/216/EEC should introduce the pass as based on the specimen annexed hereto as and when stocks of the old pass run out, and at the latest by 1 January 1998.

Done at Brussels, 12 January 1996.

*For the Commission*

Mario MONTI

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 256, 13. 9. 1991, p. 51.

<sup>(2)</sup> OJ No L 93, 17. 4. 1993, p. 39.

## 6. Information on travelling within the Community

- The right to travel to another Member State with one or more of the firearms in categories B, C or D entered on this pass is subject to one or more corresponding prior authorizations from the Member State visited. The authorizations for authorizations may be recorded in section 5 of this pass.
- Prior authorization is not normally necessary for travel with a firearm in categories C or D with a view to engaging in hunting or with a firearm in categories B, C or D with a view to engaging in target shooting, provided the traveller has the firearms pass on him and can substantiate the reasons for his journey.

However, according to the information furnished pursuant to Article 8 (3) of Council Directive 91/477/EEC by Member States which prohibit or make subject to authorization the acquisition and possession within their territory of a firearm in categories B, C or D:

6.1. A journey to	with
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

is prohibited.

6.2. A journey to	with
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

is subject to authorization

6

## Glossary

- Datos sobre el titular / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Paßinhaber / Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Vermeldingen betreffende de houder / Menções relativas ao titular / Passinhaltijan yksilöintitiedot / Upplysningar om innehavaren
  - Nombre y apellidos / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Naam en voornaam / Apelido e nome / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
  - Fecha y lugar de nacimiento / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Geboorteplaats en -datum / Data e local de nascimento / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
  - Nacionalidad / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Nationaliteit / Nacionalidade / Kansalaisuus / Nationalitet
  - Dirección / Bopæl / Anschrift / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adres / Endereço / Osoite / Address
  - Firma del titular / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Paßinhabers / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Handtekening van de houder / Assinatura do titular / Passinhaltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
- Datos de la tarjeta / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpaß / Στοιχεία που αφορούν το δελτίο / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Vermeldingen betreffende de pas / Menções relativas ao cartão / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet
  - Nº de tarjeta / Passets nr. / Paßnummer / Αριθ. δελτίου / Pass No / Nº de la carte / N. della carta / Nummer van de pas / Nº do cartão / Passin numero / Passets nr
  - Válida hasta / Gyldigt indtil / gültig bis / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Geldig tot / Válido até / Viim. voimassaolopäivä / Giltigt till
  - Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
  - Validez prorrogada hasta / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Παράτείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Geldigheid verlengd tot / Validade prorrogada até / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
  - Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel

7

## 1. Details of the holder:

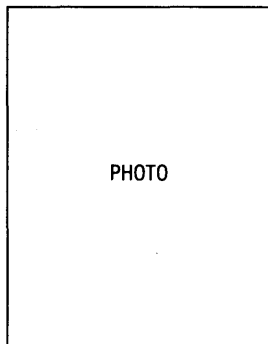
1.1. Surname and first name(s):

1.2. Date and place of birth:

1.3. Nationality:

1.4. Address:

1.5. Holder's signature:



## 2. Details of the pass

2.1. Pass number:

2.2. Valid until:

2.3. Authority's stamp: Date:

2.4. Validity extended until:

2.5. Authority's stamp: Date:

2

## 3. Particulars of firearms

	Type	Make/ model	Calibre	Serial No
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

## 4. Particulars of authorizations for firearms

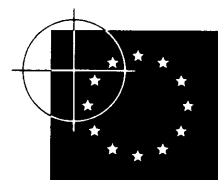
Fire- arm	Date of authorization	Valid until	Authority's stamp
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

3

3. Identificación de las armas de fuego / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Identifierende kenmerken van de vuurwapens / Identificação das armas de fogo / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen
4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorizations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Referências das autorizações relativas às armas / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoon oikeutta-vasta luvasta / Uppgifter om vapentillstånd
5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / De besøgte medlemsstaters tilladelser / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Άδειες που χορηγήσαν τα επισκεφθέντα κράτη μέλη / Authorizations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Vergunningen van de bezochte Lid-Staten / Autorizações dos Estados-membros visitados / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen
- 6.1. Están prohibidos los viajes a ... con el arma / Indrejse i ... med dette våben ... er forbudt / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist verboten / Απαγορεύεται ταξίδι σ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be prohibited / Un voyage en ... avec l'arme ... est interdit / Un viaggio in ... con l'arma ... è vietato / Het is verboden zich met vuurwapen ... naar ... te begeven / É proibida a viagem a ... com a arma ... / Matkustaminen ... on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... är förbjuden
- 6.2. Los viajes a ... con el arma ... están sometidos a autorización / Indrejse i ... med dette våben ... er betinget af godkendelse / Eine Reise nach ... mit der Waffe ... ist genehmigungspflichtig / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι σ ... με το όπλο ... / A journey to ... with the firearm ... shall be subject to authorization / Un voyage en ... avec l'arme ... est soumis à autorisation / Un viaggio in ... con l'arma ... è soggetto ad autorizzazione / Om zich met vuurwapen ... naar ... te begeven is een vergunning vereist / É sujeita a autorização a viagem a ... com a arma ... / Matkustaminen ... on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kanssa: ... / Inresa i ... med vapen ... kräver tillstånd

## MEMBER STATE

EUROPEAN FIREARMS PASS  
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO  
EUROPÆISK VÅBENPAS  
EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ  
CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU  
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO  
EUROPESE VUURWAPENPAS  
CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO  
EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI  
EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



## 5. Authorizations of Member States visited

Category under the Directive	Date of entry	Authority's stamp	Observations
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Firearm	Date of authorization	Valid until	Authority's stamp
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

Fire-arm	Validity of authorization	Authority's stamp and date
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....

## COMMISSION DECISION

of 24 January 1996

amending Decision 93/693/EC concerning a list of semen collection centres approved for the export to the Community of semen of domestic animals of the bovine species

(Text with EEA relevance)

(96/130/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 88/407/EEC of 14 June 1988 laying down the animal health requirements applicable to intra-Community trade in and imports of semen of domestic animals of the bovine species<sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 9 thereof,

Whereas Commission Decision 93/693/EC<sup>(2)</sup>, as last amended by Decision 95/480/EC<sup>(3)</sup>, establishes a list of semen collection centres approved for the export to the Community of semen of domestic animals of the bovine species from third countries;

Whereas the competent veterinary services of the Slovak Republic has forwarded an amendment to the list of semen collection centres officially approved for export of bovine semen to the Community;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In part 11 of the Annex to Decision 93/693/EC, the following semen collection centre in respect of the Slovak Republic is added:

'PLEMENNA STANICA BYKOV  
Polomska 106  
049 21 Betliar  
*Approval code*: ISB SR 02'.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 January 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 194, 22. 7. 1988, p. 10.

<sup>(2)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 35.

<sup>(3)</sup> OJ No L 275, 18. 11. 1995, p. 24.

**COMMISSION DECISION****of 24 January 1996****amending Decision 94/845/EC concerning the animal health conditions and veterinary certification for the import of fresh meat from the Czech Republic****(Text with EEA relevance)****(96/131/EC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries<sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Articles 14 and 16 thereof,

Whereas by Decision 94/845/EC<sup>(2)</sup>, the Commission established the animal health conditions and veterinary certification for the import of fresh meat from the Czech Republic;

Whereas the situation has improved as regards classical swine fever; whereas, however, the virus has been isolated in wild boars in the district of Breclav, and therefore, it is appropriate to allow the importation of fresh pigmeat from the whole of the Czech Republic except for the district of Breclav;

Whereas it is appropriate to amend the animal health certificates referred to in the abovementioned Decision to take account of the improving situation with regard to classical swine fever in the Czech Republic;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In the animal health certificate referred to in Annex C to Decision 94/845/EC the words in footnote (1) are replaced by the following 'Excluding the district of Breclav.'

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 January 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

<sup>(2)</sup> OJ No L 352, 31. 12. 1994, p. 38.

## COMMISSION DECISION

of 26 January 1996

amending Council Decision 79/542/EEC drawing up a list of third countries from which the Member States authorize imports of bovine animals, swine, equidae, sheep and goats, fresh meat and meat products

(Text with EEA relevance)

(96/132/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine animals and swine, fresh meat or meat products from third countries<sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden, and in particular Article 3 thereof,

Whereas by Council Decision 79/542/EEC<sup>(2)</sup>, as last amended by Commission Decision 95/323/EC<sup>(3)</sup>, a list of third countries from which Member States authorize imports of bovine animals, swine, equidae, sheep and goat, fresh meat and meat products has been established;

Whereas the authorities of Canada gave guarantees that fresh meat to be exported to the Community are never treated with substances having a thyrostatic, oestrogenic, androgenic or gestagenic action;

Whereas, moreover, the authorities of Morocco gave guarantees that the abovementioned substances are not administrated to equidae and forwarded a plan for the examination of residues in fresh meat of equidae, which has been approved;

Whereas, lastly, the authorities of Cyprus transmitted a plan for the examination of residues in fresh meat, which has been approved;

Whereas, it is necessary to modify Decision 79/542/EEC accordingly;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Part 1 of the Annex of Decision 79/542/EEC is amended as follows:

- in the line concerning Canada and in the column for residues, the reference 'XR (a)(b)' is replaced by 'XR (b)',
- in the line concerning Cyprus and in the column for residues, the reference 'o' is replaced by 'XR',
- in the line concerning Morocco and in the column for residues, the reference 'o' is replaced by 'XR',
- in the part 'Additional notes', the note (a) and its contents are deleted.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 26 January 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

<sup>(2)</sup> OJ No L 146, 14. 6. 1979, p. 15.

<sup>(3)</sup> OJ No L 190, 11. 8. 1995, p. 11.

## EUROPEAN ECONOMIC AREA

## THE EEA JOINT COMMITTEE

## DECISION OF THE EEA JOINT COMMITTEE

No 49/95

of 22 June 1995

amending Annex VI (Social security) to the EEA Agreement

THE EEA JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area, as amended by the Protocol adjusting the Agreement on the European Economic Area, hereinafter referred to as 'the Agreement', and in particular Article 98 thereof,

Whereas Annex VI to the Agreement was amended by Decision of the EEA Joint Committee No 24/94<sup>(1)</sup>;

Whereas Decision No 151 of 22 April 1993 concerning the application of Article 10a of Regulation (EEC) No 1408/71 and of Article 2 of Regulation (EEC) No 1247/92 adopted by the Administrative Commission of the European Communities on Social Security for Migrant Workers<sup>(2)</sup> is to be incorporated into the Agreement,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The following point shall be inserted after point 42.C (Decision No 150) in Annex VI to the Agreement:

'42.D. 394 D 0602 : Decision No 151 of 22 April 1993 concerning the application of Article 10a of Regulation (EEC) No 1408/71 and of Article 2 of Regulation (EEC) No 1247/92 (OJ No L 244, 19. 9. 1994, p. 1).

The provisions of the Decision shall, for the purposes of the present Agreement, be read with the following adaptation:

The following points shall be added to the Annex:

## 13. Iceland:

- Tryggingastofnun ríkisins (The State Social Security Institute)  
Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

## 14. Norway

- Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

## 15. Liechtenstein

- Amt für Volkswirtschaft (Office of National Economy)  
concerning maternity allowances,

<sup>(1)</sup> OJ No L 339, 29. 12. 1994, p. 83.

<sup>(2)</sup> OJ No L 244, 19. 9. 1994, p. 1.



- Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Old Age and Survivors' Insurance of Liechtenstein)  
concerning allowances for widowers, supplementary benefits to the old age, survivors' and invalidity insurance and concerning helplessness allowances,
- Liechtensteinische Invalidenversicherung (Invalidity Insurance)  
concerning allowances for blind persons.'

*Article 2*

This Decision shall enter into force on 1 July 1995, provided that all the notifications under Article 103 (1) of the Agreement have been made to the EEA Joint Committee.

*Article 3*

This Decision shall be published in the EEA Section of, and in the EEA Supplement to, the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 22 June 1995.

*For the EEA Joint Committee*

*The President*

P. BENAVIDES

---